

**Zeitschrift:** Zürcher Illustrierte  
**Band:** 4 (1928)  
**Heft:** 35  
  
**Rubrik:** Die elfte Seite

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Die elfte Seite

Paul Allheer und Fritz Boscovits

Dieses ist die Seite, wo  
pazu finden ist und Bo.

## SAFFA

Paul Allheer

Dies ist, verehrter Bürger, schau,  
das große Werk der Schweizerfrau.

Sie hat es, ganz aus eigener Kraft,  
für jeden, der da kommt, geschafft.

Was Frauen wirken in der Welt,  
ist hier zu sehn und ausgestellt.

Man fragt, wenn man dies alles sieht:  
„Was nun, was schaffen Frauen nicht?“

Dem Manne wird, wenn er das sübt,  
recht eigenartig im Gemüt.

Er fragt: „Du lieber Himmel, schau,  
so steht es nun um unsre Frau?“

Allüberall und jeder Zeit  
ist sie an ihrer Arbeit.

Sie schafft ohn' irgend Ruh und Rast  
selbst wenn der Mann im Wirtschafts jast.

Sie schafft für unsres Landes Wohl.  
Und er vertilgt den Alkohol.

Er schlägt verwundert an die Brust:  
„Bimeid, das hab ich nicht gewußt.“

Daß man sie lobt ist recht und rüchtig.  
Sie ist ja — fast wie ich — so tüchtig.

### Bunte Platte

Die Bundesbahnen wollen 450 Millionen Franken Entschädigung für die Dienste, die sie dem lieben Vaterland während des Krieges geleistet haben. Da lob ich mir den Füsiliär Zunderstobe, der 370 aktive Diensttage gemacht und keine Entschädigung dafür verlangt hat.

Ein amerikanischer Chemiker nennt den zukünftigen Gas-krieg geradezu liebenswürdig. Man bekomme seine Portion Chloroform, vermischt mit Opium und schlafe selig ein. Fragt sich nur, ob nicht der eine oder andere eine zu große Dosis bekommt und aus seiner Seligkeit nicht mehr aufwacht.

In einem der letzten Wiederholungskurse wurden Versuche mit einem nationalen Brennstoff für Autos gemacht. Daß dieser Brennstoff zu einem großen Teil aus Schnaps besteht, liegt schon in der Bezeichnung «national» begründet. Was sagen nun aber unsere Schnapsgegner? Wenn der gesamte Schnaps der Schweiz auf diese Art vertilgt wird, bleibt ihnen ja rein gar nichts mehr zu tun übrig.

### Die Wirkung.



Der Großvater verspricht seinem Enkel 50 Rappen, wenn er sich abgewöhnt, immer «saufein, saudumm oder sauschön etc.» zu sagen; nach 8 Tagen erhält Heiri die 50 Rappen. Heiri ist erfreut und sagt zum Großvater: «Das ischt jetzt cheibe glatt!»

Wer heute auf den Sântis steigt und ein braver Mann sein will, nimmt dem Sântiswart ein Schüli mit hinauf. Dann kann er im Winter heizen und wird jeden, der jetzt zu ihm hinauf kommt, doppelt willkommen heißen. So macht man es uns immer leichter, wohlthätig und menschenfreundlich zu sein. Trotzdem wird noch immer nicht allgemein Gebrauch davon gemacht.

Um die Lenintafel in Zürich droht ein Prozeß, wenn er nicht schon losgelassen ist. So werden nun, zusammen mit Lenin, doch noch ein paar harmlose Zürcher berühmt werden.

Einer, der seinen Begleiter verloren hat: «Suchet, so werdet ihr finden» (Marth.).

Einem, der alles besser gemacht hätte: «Vom sichern Port läßt sich gemächlich raten» (Schiller).

Kritiker: «Ehret die Frauen, sie flechten und weben...» (Schiller).

Ein anderer Kritiker, der weniger begeistert ist: «Das Weib soll steh'n an ihres Mannes Seite» (Körner).

Die Organisatorin, die seit acht Tagen nicht mehr geschlafen hat: «Nur wer die Sehnsucht kennt, weiß, was ich leide» (Goethe).

pa.

## SAFFA



Bis ruhig Schatzeli, d' Mama chunt am drißigste September wieder hei, wenn d' Saffa vorbi isch!

Kunstseide muß in Zukunft als solche bezeichnet werden. Unsere Frauen lächeln; weil jede von ihnen, auch wenn man es ihr nicht sagt, in der Lage ist, Kunstseide und echte Seide voneinander zu unterscheiden.

pa.

### Aus Basel

Ein Basler traf sich mit seinem Gspusi, einem hübschen Mädchen aus Liestal, in einer ebenso hübschen Gartenwirtschaft vor den Toren der Stadt. Sie waren gerade daran, noch nähere Bekanntschaft zu schließen, als ein Bekannter vorbeikam und seinen Kollegen mit höhnischem Lächeln fragte:

«Was machen Sie da?»

Der Basler war nicht in Verlegenheit, wenigstens nicht lange; denn er gab prompt zur Antwort:

«Die Vereinigung beider Basel, wie du sehen kannst.»

### Die Saffa im Zitat

Besucher: «Ihre Zahl ist Legion» (Marc).

Das Komitee: «Ich hab's gewagt» (Hutten).

Propagandakomitee: «Auf daß mein Haus voll werde» (Luc).

Ein anderer Besucher: «Morgen muß ich fort von hier und muß Abschied nehmen» (Wunderhorn).

Ein Pressevertreter, der mit seinem Rundgang nicht fertig wird: «Ich wollte, es wäre Schlafenszeit, Heinz, und alles gut» (Shakespeare).

Ein Mann zum andern: «Gehe hin und tue desgleichen» (Luc).

Nicht berühren: «O rühret, rühret nicht daran» (Geibel).

Besucher zu seinem Ausstellungsgspusi: «Wie bitter sind der Trennung Leiden» (Schikaneder).

Eröffnung: «Zieh deiner Augen Franzenvorhang auf» (Shakespeare).

Ein Berner, dessen Gattin seit zwei Monaten in Vorstandssitzungen abwesend ist: «Martha, Martha, du entschwandest» (Flotow).

Einer zum andern, beratend, ob sie hingehen sollen oder nicht: «Willst du genau erfahren, was sich ziemt, so frage nur bei edlen Frauen an» (Goethe).

Der beschämte Mann: «Und er schlug sich seitwärts in die Büsche» (Seume).

### Wissen Sie was das ist?

Augen-Sterndeutung  
Hagel-Schlagrahm  
Ein Neu-Baumeister  
Ein Stachel-Schweinestall  
Geistes-Blitzableiter  
Braut-Schleiertanz  
Schl-Eiertanz  
Eine Kal-Mückenplage  
Ein Hausfriedens-Bruchstück  
Ein Telephonograph  
Erbsuppengrün  
Ein Berg-Sturzflug  
Die Ge-Fahrhabe  
Schnell-Zugerrötel  
Eine Blumen-Festung  
Ein Schnee-Schaukelberger  
Eine Kantonsratslosigkeit  
Eine Rekordula  
Eine Drucke-Reise  
Eine Schmetter-Lingerie  
Eine Rich-Thermosflasche  
Eine Kunsthausfrau  
Eine Zeit-Schriftgießerei  
Eine Bahn-Hoffnung  
Eine Bü-Rohstoff Gesellschaft  
Ein Schub-Laden  
Eine Werf-Felhandlung  
Ein Rosen-Kavallerist  
Ein Revue-Starkasten  
Ein Turnge-Rätsel  
Ein lauten-liederlicher Sänger  
Eine Photo-Grafschaft  
Li-Körperkultur  
Wahl-Kämpfer  
Feuille-Tonnage  
Zwischen-Fällanden  
Ein No-Billet  
Ein Garten-Hausfreund  
Olympi-Adel  
Eine Gazettera  
Ein Emmen-Talbot  
Eine Segelre-Gattin  
Ein Groß-Vaterland  
Schild-Wachsuggestion

Paulchen



# Zürcher Blumenfest 1. und 2. Sept. 1928

SAMSTAGNACHMITTAG: Blumenkorso und Konfettischlacht. SAMSTAGABEND: Blumenball und Unterhaltung in der Tonhalle. SONNTAGNACHMITTAG: Blumenkorso, Prämierung u. Verlosung. Festprogramm mit Teilnahme an der Verlosung Fr. 1.-. Verbilligte Extrazüge. Auskunft u. Vorverkauf der Plätze durch das Offizielle Verkehrsbureau Zürich.

## Die Besserung rechtfertigt das Vertrauen.

Die Pink Pillen sind nicht das erste beste Heilmittel. Den überzeugenden Beweis von dem wahren Wert Ihrer Zusammensetzung und von ihrer peinlichst sorgfältigen Herstellung liefert die Besserung, die sich sogar recht deutlich bereits einige Tage nach ihrem Gebrauch einstellt. In erster Linie ist es der Appetit, der sich zu regen beginnt und dann die regelmäßiger werdende Verdauung. Die Magenstörungen verschwinden, der Schlaf wird ruhiger; man spürt sich arbeitslustiger, widerstandsfähiger. Es ist nämlich zu erkennen, daß die Pink Pillen eines der besten Wiederherstellungsmittel sind, ein Erneuerer des Blutes und der Nervenkräfte von außerordentlicher Wirksamkeit.

Im allgemeinen werden die Pink Pillen stets mit Erfolg angewandt gegen Blutarmut, Neurasthenie, allgemeine Schwäche, Störungen des Wachstums und der Wechseljahre, Magenleiden, Kopfweh, nervöse Erschöpfung, Genesungszustände.

Die Pink Pillen sind zu haben in allen Apotheken, sowie im Depot: Apotheke Junod, Quai des Bergues, 21, Genf. Fr. 2.— per Schachtel.



## Lächeln Sie!

Lächeln Sie immer noch einmal, und zeigen Sie jetzt, daß Ihre Zähne klar weiß sind

Die Schönheit und weiße Farbe Ihrer Zähne wird von einem schmutzigen, klebrigen Belag verdunkelt, welcher daran haftet, dem Film, welcher ihnen ihren natürlichen Glanz nimmt. Nicht nur das, er schadet ihnen außerdem noch, denn er ist die Ursache zahlreicher Gefahren, denen sie ausgesetzt sind.

Dieser Film haftet außerordentlich zähe an den Zähnen, und darum läßt er sich durch gewöhnliches Bürsten nicht entfernen. Jetzt hat man jedoch eine Lösung dieser Schwierigkeit in einer neuen Methode gefunden, deren Anwendung im Gebrauch einer Zahnpasta mit Namen Pepsodent besteht. Diese entfernt den Film auf harmlose Weise und ohne jeden Schaden, aber trotzdem durchgreifend.

Überzeugen Sie sich von der Wirksamkeit von Pepsodent, und besorgen Sie sich noch heute eine Tube (überall erhältlich), oder lassen Sie sich kostenfrei eine 10-tägige Probetube kommen. Sie brauchen sich nur an Abt. 2026-40 Hrn. O. Brassart, Zürich, Stampfenbachstr. 75, zu wenden.

**Pepsodent** GESETZLICH GESCHÜTZT

Die amerikanische Qualitäts-Zahnpaste. Erhältlich in zwei Größen: Original-Tube und Doppel-Tube. Tube Fr. 2.—, Doppel-Tube Fr. 3.50



**Schlechte Verdauung und Magenschmerzen,** Kopfschmerz, Zahnschmerzen, Unwohlsein, bitterer Geschmack oder übler Geruch im Mund beseitigt sofort der unübertroffene

**Amerikanische Pfeffermünzgeist.**

Angenehmes Getränk, vorzüglich für Toilette und Zahnpflege. — Ein paar Tropfen im Wasser, Tee oder auf einem Zucker genügen. Verlangen Sie sofort ein **Gratismuster.**

Hier abtrennen, in offenem Kuvert mit 5 Cts. frankiert senden an: **Alcool de Menthe Américaine,** 23, rue de Carouge, Genf. Erbitte ein Gratismuster. Amerik. Pfeffermünzgeist.

Name: \_\_\_\_\_ Adresse: \_\_\_\_\_



## Der Kampf um den Erfolg

Mögen Sie ein Kopf- oder Handarbeiter, ein Sportsmann oder ein Wissenschaftler sein, Sie müssen immer für den so unerbittlichen „Kampf um den Erfolg“ gerüstet sein. Der heutige Stand von Wissenschaft und Technik, Handel und Verkehr verlangt Höchstleistungen auf jedem Gebiete. Die Hast und Unruhe unseres Zeitalters und auch die übermäßige Arbeitsteilung drohen, unsere Kräfte frühzeitig zu erschöpfen.

Ist es da nicht angebracht, Getränke zu meiden, wie insbesondere Coffein-Kaffee und Tee? Sie werden bejahen, wenn Sie bedenken, dass das Coffein bei vielen Menschen die lebenswichtigsten Organe, Herz und Nerven, zu forciert Tätigkeit aufpeitscht, was natürlich durchaus unnötig ist.

### Fort mit dieser Peitsche,

die nie ein sympathisches Instrument ist. Viele aus allen Schichten der Bevölkerung, allen Berufskategorien und Sportgruppen wissen heute schon, dass sie sich ohne Coffein, mit

dem coffeinfreien Kaffee Hag besser fühlen, ja viel besser und dass sie leistungsfähiger sind.

### Sie entbehren ja gar nichts.

Kaffee Hag ist eine Auslese feinsten, edler Kaffeesorten. Das vielfach schädliche und daher überflüssige Coffein ist ihm aber genommen. Das geschieht auf so geschickte Weise, dass ein delikates und würziges Aroma, ein feiner, milder Geschmack — alles Merkmale edelsten Kaffees — den Kaffee Hag hervorragend auszeichnen. Kaffee Hag trinken heißt: harmlose Anregung durch vollen, reinen Kaffeegeuss.

### Überzeugen Sie sich selbst,

lassen Sie im nächsten Laden ein Paket Kaffee Hag, das Sie nur Fr. 1.70 kostet, holen, oder senden Sie uns diesen Bon ein, damit wir Ihnen sofort eine Probe liefern.

Sie werden freudig bekräftigen: Kaffee Hag ist besser und gesunder.

KAFFEE HAG SCHONT



**KAFFEE HAG**

An die Café Hag S.A., Feldmeilen  
**Bon.** Senden Sie mir gegen beiliegende 50 Cts. in Marken eine Kaffee Hag-Probe.  
 Name: \_\_\_\_\_  
 Straße: \_\_\_\_\_  
 Ort: \_\_\_\_\_

